

Feha cantonale dou patoue = Fête cantonale des patois

Autor(en): **A.R.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **18 (1990)**

Heft 69

PDF erstellt am: **22.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-242445>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

FEHA CANTONALE DOU PATOUE

La Fèdèrachiôn Valéjanna di j'Améc dou Patouè, forta dè 22 sècchiôn, organizè to lè j'an ôna manéfèstachiôn pôbléca, chi ôna vèlia, chi ôun fèstival.

Sté an chè fétt ôun fèstival quié chè tchièindrè lo 9 dè sètambè a Tsèrmégnôn. Chôn èintsarzia "Lè Partichiou" groupèmèin dou patouè è dou folklorè.



"Lè Partichiou", èin fransè, Les Répartiteurs d'eau, profitsôn po féhâ èin mimo téin lour trèintè séin tch'an. Ouéc chôn séincantè séin mambè : trèintè séin grou è véintè séin j'èinfan. Fan partchia dè tré j'assosséachiôn dè chèin quié fan : La Fèdèrachiôn valéjanna di j'Améc dou Patouè, La Fèdèrachiôn valéjanna di Dra è l'Assosséachiôn Suissè di j'Améc dè la Môjéca Popeu-

lèrè (ASMP). Dèin tsécôna "Lè Partichiou" chôn èin youva. Pèrmiè lour ya d'èhéivèin patouèjèin : Rènè Dôc, grava, mor, Andri Laquière è Alfrèdè dè Candi, ôun tsansonir èin patouè, Firmèin Ry, méniouja è méniou cantonal dè dansé : Hélène Hermann-Mittaz è Régis Roux, èin mimo téin compoujôn dansè è môjéca. Ya topari dè "Partichiou" po dérèziè l'ASMP.

Tota hlé bèinda, dérèziâ pèr Andri Dôc, prèsidan, prèparôn po lo nou sètambè quié yèin ôna féha canôn quié gnôn ôblièrè.

"Lè Partéchiou" dè Tsèrmégnôn vo j'atèinjôn.

A.R.

FETE CANTONALE DES PATOIS

La Fédération valaisanne des Amis du Patois, forte de 22 sections, organise toutes les années une manifestation publique, en alternance une soirée ou un festival.

Cette année il s'agit d'un festival qui aura lieu le 9 septembre à Chermignon. Ce sont "Lè Partichiou", société patoisante et folklorique, qui en ont la charge.

"Lè Partichiou" ou en français, "Les Répartiteurs d'eau" en profiteront pour fêter leurs 35 ans d'existence. Ils comptent aujourd'hui 55 membres dont 35 adultes et 25 enfants.

Ils font partie de 3 associations correspondant aux activités : La

Fédération valaisanne des Amis du Patois. La Fédération valaisanne des Costumes et l'Association Suisse des Amis de la Musique Populaire (ASMP). Dans chacune "Lè Partichiou" joue un rôle en vue. Dans ses rangs on compte des écrivains patoisants : René Duc, malheureusement décédé, André Lager et Alfred Rey, un chansonnier patoisant : Firmin Rey, le moniteur et la monitrice cantonale : Hélène Hermann-Mittaz et Régis Roux en même temps chorégraphes et compositeurs. Des "Partichiou" sont présents dans les comités de l'ASMP.

C'est toute cette phallange, qui sous la direction de son président, André Duc, prépare pour le 9 septembre prochain une manifestation cantonale qui restera dans les mémoires.

"Lè Partichiou" è Tsèrmégnônun vo j'atèinjôn.

MANUEL DES PATOIS VALAISANS

Indispensable dans toutes familles du Valais Romand.



Le manuel d'enseignement du franco-provençal, "Prèzin Patouè, Parlons Patois", sorti de presse le 26.1.90 fait son chemin. C'est une oeuvre collective sous la direction de M. Ernest Schülé, a. rédacteur du Glossaire romand, décédé en y mettant le point final.

La méthode est nouvelle pour permettre à chaque variété locale d'utiliser une même base. A part une introduction explicative et un complément grammatical, l'ouvrage comprend quarante et un chapitres dialogués. Ils concernent tous les aspects de la vie de nos villages valaisans.

Rédigés en cinq patois différents : Hérémece, Nendaz, Fully, Bagnes et Ancien Lens, ces derniers servirent à mettre sur pied le texte français correspondant le mieux aux données propres à notre manière de nous exprimer.

Deux patois furent retenus pour l'impression face au français, celui de Fully représentatif pour le Bas-Valais et celui de Chermignon